

Da: Dott.ssa Sara Del Pianta  
Inviato: mercoledì 16/10/2013 8.25  
A: hans.scollo@fastwebnet.it  
Oggetto: plico ricevuto in perfette condizioni

Ieri sera ho aperto il pacco, era in perfette condizioni. Grazie! Ho avuto modo di leggere la lettera di accompagnamento allegata che ho apprezzato molto.

La "Deutsche Grammatik für Italiener" è proprio quello che cercavo in quanto la mia 'storia' con il tedesco inizia alle scuole superiori (testo usato: "Wie Bitte" - Zanichelli) e prosegue all'Università, per 10 anni in tutto. Ho iniziato a lavorare da tre anni (non mancano contatti quotidiani con il tedesco commerciale scritto e parlato), sento che il mio linguaggio si sta rafforzando di vocaboli e espressioni settoriali, ma si sta impoverendo grammaticalmente e sintatticamente. Vorrei parlare/scrivere un tedesco di buon livello, ecco il vero motivo della mia decisione per l'acquisto della Sua opera. Ci risentiremo sicuramente fra qualche tempo e non mancherò di divulgare il Suo testo nel mio piccolo, fra amici e colleghi.

Saluti e grazie ancora, sento di aver ricevuto un regalo!  
Sara Del Pianta

---

Da: Prof. Hans Scollo  
Inviato: mercoledì 16/10/2013 19.32  
A: Dott.ssa Sara Del Pianta  
Oggetto: ringraziamento per la cortese e-mail

Gentile dott.ssa Del Pianta,

la Sua decisione nel voler giungere ad una maggiore competenza nell'uso del tedesco é veramente lodevole e Le assicuro che con l'acquisto della "Deutsche Grammatik für Italiener" Lei ha uno strumento valido per migliorare soprattutto grammatica e sintassi. Tuttavia per giungere ad una maggiore ricchezza di vocaboli, all'uso di espressioni idiomatiche della parlata quotidiana e ad una scioltezza di linguaggio Le consiglio di prendere lezioni private da una persona di madrelingua limitando il lavoro soprattutto ai seguenti due esercizi:

- conversazione in lingua con annotazione su un quaderno di ogni frase contenente un qualsiasi errore che Le sfugge,
- espletare traduzioni dall'italiano al tedesco facendo l'analisi logica.

A casa il lavoro va completato verificando il perché di ogni errore nel cercare le spiegazioni appropriate contenute nella "Deutsche Grammatik für Italiener", spiegazioni che non può pretendere dall'insegnante perché non conosce la mia opera. È ovvio che oltre a ciò deve anche leggere molto (riviste, giornali, libri in tedesco) e ascoltare programmi TV in lingua.

Le assicuro che seguendo questi consigli la Sua competenza in tedesco migliorerá al punto da darle una grande soddisfazione anche nel lavoro. Glielo auguro di cuore.

Le esprimo un grazie particolare per quanto vorrá intraprendere nel propagandare il mio manuale in modo che esso possa essere di aiuto anche a tante altre persone interessate al tedesco.

Hans Scollo